



Conferencia de Examen de las Partes de 2010 del Tratado de
No Proliferación de Armas Nucleares (TNP)
Naciones Unidas
Nueva York, 11 de mayo de 2010

**INTERVENCIÓN DE LA DELEGACIÓN DE GUATEMALA
EN NOMBRE DE LOS ESTADOS PARTES DE
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE DEL
TRATADO DE TLATELOLCO**



Guatemala

Verificar al momento de su presentación

Conferencia de Examen de las Partes de 2010 del Tratado de
No-Proliferación de Armas Nucleares (TNP)

Órgano Subsidiario II

INTERVENCION DE LA DELEGACION DE GUATEMALA
EN NOMBRE DE LOS ESTADOS PARTES DE
AMERICA LATINA Y EL CARIBE DEL
TRATADO DE TLATELOLCO

Naciones Unidas
Nueva York, 11 de mayo de 2010

Check against delivery

2010 Review Conference of the Parties to the Treaty on the
Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT)

Subsidiary Body II

STATEMENT BY THE DELEGATION OF GUATEMALA
ON BEHALF OF THE LATIN AMERICAN AND THE CARIBBEAN
STATES PARTIES TO THE TREATY OF TLATELOLCO

United Nations
New York, 11 May 2010

Permanent Mission of Guatemala to the United Nations
57 Park Ave. New York, NY. 10016
Tel. (212) 679-4760 - Fax. (212) 685-8741
E-mail: guatemala@un.int

**Intervención de la Delegación de Guatemala en nombre de los
Estados Partes de América Latina y el Caribe del Tratado de Tlatelolco
Órgano Subsidiario II
Nueva York, 11 Mayo 2010**

Señora Presidenta,

1. Mi delegación tiene el honor de hablar en nombre de los Estados de América Latina y el Caribe Partes del Tratado de Tlatelolco.
2. La felicitamos por su elección de presidir este órgano subsidiario y le ofrecemos el apoyo de nuestros países en el desarrollo de los trabajos.
3. Estamos particularmente orgullosos de ser la primera zona libre de armas nucleares del mundo en un área densamente poblada, a través del Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en América Latina y el Caribe (Tratado de Tlatelolco), desde hace 43 años.
4. Reafirmamos la Declaración adoptada en la Segunda Conferencia de los Estados Partes y Signatarios de los Tratados que establecen Zonas Libres de Armas Nucleares (ZLAN), celebrada aquí e Nueva York el pasado 30 de abril de 2010, como una contribución al proceso de desarme y la no proliferación. Ratificamos nuestro compromiso a la plena aplicación de la Declaración con el fin de alcanzar los objetivos comunes establecidos en los Tratados que establecen ZLAN.
5. Esta Conferencia de Examen es una oportunidad importante para seguir trabajando en pos de un mundo libre de armas nucleares, el que garantizaría la sobrevivencia de la humanidad que aparece amenazada por la mera existencia de este tipo de armas. La falta de progresos y los decepcionantes resultados de los últimos 10 años dan un abrumador sentido de urgencia a la total implementación de los compromisos para alcanzar la meta prioritaria del desarme nuclear y la eliminación y prohibición de las armas nucleares. Hacemos hincapié en que todas las iniciativas de desarme nuclear deberían ser irreversibles, transparentes y verificables.

Señora Presidenta,

6. El establecimiento de zonas libres de armas nucleares internacionalmente reconocidas se basa en acuerdos libremente concertados por los Estados interesados. Esos acuerdos afianzan la paz y la seguridad internacionales y regionales, así como el régimen de no proliferación, y contribuyen a la consecución del desarme nuclear. La creación de tales zonas y el cumplimiento cabal de esos acuerdos permiten que partes considerables del mundo queden libres de armas nucleares.
7. Instamos a los Estados poseedores de armas nucleares y a cualquier otro Estado mencionado en los protocolos pertinentes de los tratados por los que se crean zonas libres de armas nucleares que no hayan firmado o ratificado dichos protocolos a que lo hagan con carácter prioritario
8. Instamos también a los Estados poseedores de armas nucleares que, habiendo firmado o ratificado cualquiera de los protocolos pertinentes de los tratados constitutivos de zonas libres de armas nucleares con reservas o declaraciones interpretativas unilaterales que afecten al proceso de desnuclearización de cualquier zona, a que modifiquen o retiren tales reservas y declaraciones
9. Desde la última Conferencia de Examen en 2005, se han realizado importantes progresos. Celebramos la entrada en vigor del Tratado sobre la creación de una zona libre de armas nucleares en Asia Central y la entrada en vigor del Tratado de Zona Libre de Armas Nucleares en África (Tratado

de Pelindaba) en 2009, que marca pasos importante para alcanzar el objetivo de total eliminación de las armas nucleares y la no proliferación. Estamos convencidos de la importante contribución que las ZLAN representan para el logro de un mundo libre de armas nucleares.

Señora Presidenta,

10. Reiteramos nuestro apoyo a la creación, de manera urgente, de una ZLAN en el Oriente Medio, de conformidad con la Resolución relativa al Oriente Medio aprobada en la Conferencia de Examen y Prórroga del TNP de 1995, con el fin de alcanzar la universalización de un Tratado en el Oriente Medio, de conformidad con las resoluciones relevantes de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Lamentamos que después de 15 años desde la adopción de la Resolución, un pilar central de la decisión de prorrogar indefinidamente el Tratado, todavía no se ha implementado.
11. Instamos a los países poseedores de armas nucleares para que tomen todas las medidas necesarias para negociar y concluir un tratado universal, incondicional con garantías de seguridad jurídicamente vinculantes hacia los países no poseedores de armas nucleares. A la espera de que ese tratado se materialice, instamos también a los Estados poseedores de armas nucleares a que respeten plenamente los compromisos ya contraídos en relación con las garantías negativas de seguridad y que retiren las reservas y las declaraciones interpretativas unilaterales a los Protocolos Adicionales de Tratados que establecen ZLAN. Esta cuestión debe ser tratada con carácter prioritario en la Conferencia de Examen de 2010.

Señora Presidenta,

12. Los Estados Partes y Signatarios de ZLAN participando en esta Conferencia de Examen han demostrado su compromiso de mantener sus regiones libres de armas nucleares. Constituimos una mayoría de Estados, una nueva mayoría global que debe fortalecer el proceso que permita alcanzar el objetivo último del desarme nuclear y un mundo libre de armas nucleares. Debemos trabajar juntos para alcanzar ese objetivo difícil, pero realizable.

Muchas gracias.

**Statement by the Delegation of Guatemala on behalf of the
Latin American and Caribbean States Parties to the Treaty of Tlatelolco
Subsidiary Body II
New York, 11 May 2010**

Madame President,

1. I have the honor to speak on behalf of the Latin American and Caribbean States Parties to the Treaty of Tlatelolco.
2. I would like to congratulate you for your election to the Presidency of the Subsidiary Body II and pledge the support of our delegations to your work.
3. We are particularly proud to be the first densely populated area that declared itself a nuclear-weapon-free zone through the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean (Treaty of Tlatelolco), 43 years ago.
4. We reaffirm the Declaration adopted at the Second Conference of States Parties and Signatories to the Treaties that Establish Nuclear-Weapon-Free Zones, held in New York on 30 April 2010, as a contribution to the process of disarmament and non-proliferation. We reaffirm our commitment to the full implementation of the declaration in order to reach the common objectives established on the NWFZ Treaties.
5. The Review Conference is an important opportunity to continue working towards achieving a nuclear-weapon-free world which would guarantee the survival of humankind that is threatened by the mere existence of Nuclear Weapons. The lack of progress and the discouraging results of the past 10 years, gives an overwhelming sense of urgency to the full implementation of the commitments to achieve the priority goal of nuclear disarmament and the elimination and prohibition of nuclear weapons. We stress that all nuclear disarmament initiatives should be irreversible, transparent and verifiable.

Madame President,

6. The establishment of internationally recognized NWFZ is based on agreements freely undertaken by interested states. Those agreements strengthen international and regional peace and security as well as the non-proliferation regime and contribute to achieving nuclear disarmament. The establishment of such NWFZ and the full compliance with these agreements ensure that considerable parts of the world become free from nuclear weapons.
7. We urge the Nuclear Weapon States and any other State mentioned in the relevant Protocols of the Treaties that established NWFZ that have neither signed nor ratified such Protocols to do so as a matter of priority.
8. We also urge the NWS that, having signed or ratified any of the pertinent Protocols to Treaties that established NWFZ with reservations and unilateral interpretative declarations, which affect the process of denuclearization of any Zone, to modify or withdraw such reservations and/or declarations.
9. Since the last Review Conference in 2005, important progress has been made. We welcome the entry into force of the Treaty on a Nuclear-Weapon-Free Zone in Central Asia and the entry into force of the African Nuclear Weapon Free Zone Treaty (Pelindaba Treaty) in 2009, which mark important steps towards attaining the objective of nuclear disarmament and non-proliferation. We are convinced

of the important contribution that the NWFZ represent in the achievement of a world free of nuclear weapons.

Madame President,

10. We reiterate our support for the establishment, as a matter of urgency, of a NWFZ in the Middle East, in conformity with the Resolution on the Middle East, adopted at the 1995 NPT Review and Extension Conference, with a view to realizing the universality of the Treaty in the Middle East, and in accordance with relevant United Nations General Assembly Resolutions. It is unfortunate that after fifteen years since the adoption of the Resolution, a central pillar of the decision to indefinitely extend the Treaty, it has not been implemented.
11. We urge the NWS to take all necessary measures to negotiate and conclude a treaty on universal, unconditional and legally-binding security assurances to the NNWS. Until such a treaty comes into existence we also urge NWS to fully respect the commitments already taken in relation to negative security assurances and to withdraw the reservations and unilateral interpretative declarations of the Additional Protocols to the Treaties establishing NWFZ. This issue should be addressed as a matter of priority at the 2010 NTP Review Conference.

Madame President,

12. The States Parties and Signatories of NWFZ present here today have shown the commitment to keep their region free from nuclear weapons. This constitutes a majority of states, a new global majority that needed to reinvigorate the process for achieving the ultimate goal of nuclear disarmament and a world free of nuclear weapons. We must work together for this difficult but achievable goal.

Thank you.